



SCOUT ASSOCIATION OF HONG KONG KOWLOON TONG DISTRICT

11, RUTLAND QUADANT, KOWLOON, HONG KONG.

香港童軍總會九龍塘區

九龍塘律倫街十一號

由：區總監

致：各旅長 / 旅團負責領袖 / 各級領袖

知會：各區職員

日期：2017年2月23日

編號：KLG/17-01/D

【2017 九龍塘區海外活動 - 馬來西亞之旅】

本區會於7月份舉辦『2017 九龍塘區海外活動 - 馬來西亞之旅』，期間將進行文化活動及與當地童軍交流。茲將活動資料列後，敬希各旅長 / 負責領袖鼓勵成員踴躍參加及盡快報名：

日期	星期	時間	內容	地點
7月8日	六	下午6時	出發前家長會	九龍塘區童軍會
7月20至25日	四至二	待定		馬來西亞 (檳城 / 吉隆坡)

集合及解散：7月20日 香港國際機場出發。

活動內容：進行交流活動。體驗當地民情，市內遊覽等。

住宿：檳城入住青年旅社、吉隆坡入住酒店。

參加資格：本區轄下年滿10歲或以上之童軍成員及領袖。

收費：每位港幣 \$5,200元正

1. 不包括旅遊簽證)

2. 已包括：來回經濟客位機票、營費、當地交通、食宿、保險費及活動費

資助：所有制服成員參加者，全期出席 (20 - 25 / 7 / 2017) 均可獲港幣\$1500元資助。

名額：30人(先到先得)

報名辦法：1. 請填妥表格(IL01及IL03b)，連同費用於截止日期或之前交回區會。

2. 表格可於區會網址下載。

3. 支票抬頭請書『香港童軍總會-九龍塘區』為收款人。

截止日期：2017年3月31日

備註：參加者或家長必須出席7月8日之「出發前家長會」。

查詢：如有任何查詢，歡迎與本人聯絡 9129 1402

區總監 關漢忠

(吳嘉雯代行)

Scout Association of Hong Kong
香港童軍總會

International and Liaison Branch
國際及內聯署

APPLICATION TO ATTEND INTERNATIONAL ACTIVITIES
參加海外活動申請表格

Office Use Only

職員專用

Vetted by: _____

Recommended/
Not Recommended

Reasons: _____

EVENT 活動名稱: _____

Role 代表團成員 Contingent Member 代表團領袖 Leader of Contingent
參加身份 國際服務隊 International Service Team 不適用 Not Applicable

A. PERSONAL PARTICULARS 個人資料

Name _____ 姓名 _____
Surname _____ Other Names _____ 姓氏 _____ 名字 _____

Date of Birth _____ 出生日期 _____ Age _____ 年齡 _____

Gender _____ 性別 _____

Correspondence Address _____ 聯絡地址 _____

Tel No. _____ 電話 _____ Mobile _____ 手提 _____

Email _____ 電郵 _____ Fax No. _____ 傳真 _____

Occupation _____ 職業 _____ Employer _____ 僱主 _____

(If studying, please state 'STUDENT' and name of the school. 如屬學生，請註明學校名稱。)

Education Level _____ 教育程度 _____

(including Field of Study and Grade/Level, 包括修讀科目、年級等)

Scout Section 所屬支部 Cub 幼童軍 Scout 童軍 Venture 深資童軍 Rover 樂行童軍 Leader 領袖

Scout Post 童軍職位 _____ Group / Unit 旅別 / 單位 _____

District 區別 _____ Region / Branch 地域 / 署 _____

Warrant / Membership Record Book No. 委任證 / 成員證編號 _____

備註: 申請表格內填報的個人及其他有關資料，只供本會處理申請本活動及有關用途。在表格內提供的個人及其他有關資料純屬自願。然而，如果沒有正確或足夠的資料，本會可能無法處理有關的申請。在一般情況下，申請表將於活動完成後 6 個月銷毀。

Remarks: The personal data and other related information provided in the application form will be used by the Association for dealing with the application for participating in this Event and other related purposes. The provision of personal data and other related information by means of the application form is voluntary. However, we may not be able to process the application if no accurate or adequate data is provided. Application forms will normally be destroyed 6 months after completion of the activity.

Next of Kin 至親

Name 姓名 _____
 Surname 姓氏 _____ Other Names 名字 _____
 Relationship to Applicant 與申請人之關係 _____
 Occupation 職業 _____
 Correspondence Address 聯絡地址 _____
 Tel No. 電話 _____ Mobile 手提 _____ Email 電郵 _____

In case of emergency, please inform: 如遇緊急事故，請通知： Same as above 同上

Name 姓名 _____
 Surname 姓氏 _____ Other Names 名字 _____
 Relationship to Applicant 與申請人之關係 _____
 Correspondence Address 聯絡地址 _____
 Tel No. 電話 _____ Mobile 手提 _____ Email 電郵 _____

B. SCOUTING EXPERIENCE 童軍經驗

1) Youth Member 青少年成員

Section 支部	Grasshopper 小童軍	Cub 幼童軍	Scout 童軍	Venture 深資童軍	Rover 樂行童軍
No. of Years Served 服務年資					
Highest Award Achieved 考獲之最高級獎勵					

To be certified by the respective sectional leader 由所屬支部領袖證明

Name & Rank 姓名及職銜 _____ Signature 簽名 _____ Date 日期 _____

2) Adult Leader 成年領袖

No. of Years Served 服務年資	
Highest Level of Wood Badge Training Completed 已完成之最高級木章系統訓練	

C. SKILLS & INTEREST 技能與興趣

1) Language Proficiency 通曉語言

		Oral 會話			Written 書寫		
		Excellent 優異	Good 良好	N/A 不適用 / 不諳	Excellent 優異	Good 良好	N/A 不適用 / 不諳
Chinese 中文	Cantonese 粵語						
	Putonghua 普通話						
English	英語						
French	法語						
Others:							

2) Other Skills 其他技能

Scouting Skills 童軍技能

i) _____ ii) _____ iii) _____

Performing Talents 表演技能

i) _____ ii) _____ iii) _____

Other Skills 其他技能 (e.g. Photography, Computer Applications, Journalism, etc. 如攝影、電腦應用、採訪等)

i) _____ ii) _____ iii) _____

D. TRAVELING DOCUMENTS 旅遊證件

Have you participated in any overseas exchange activity? Yes 有

If yes, state the name of the events and year.

曾否參加本會舉辦的海外交流活動? 如有, 請寫出活動名稱及年份 No 否

Type of Traveling Document 旅行證件類別 _____
Travel Document Number 旅行證件號碼 _____
Date of Expiry 有效期至 _____

E. HEALTH CONDITION 健康狀況

Have you had a serious illness in the past 3 years? Yes 有

在過去三年中曾否患嚴重疾病? No 否

If yes, state the name of illness 如有, 請寫上疾病名稱 _____

Have you been hospitalized in the past 3 years? Yes 有

在過去三年曾否入院留醫? No 否

Are you subject to any chronic illness e.g. diabetes, epilepsy etc.?
有否患長期性之疾病, 如糖尿、羊癇等? Yes 有

有否患長期性之疾病, 如糖尿、羊癇等? No 否

If yes, state the name of illness 如有, 請寫上疾病名稱 _____

Any special orders by physician 醫生之特別囑咐 _____

F. ADDITIONAL INFORMATION 附加資料

G. CERTIFICATION 證明

Applicant
申請人

I certify that the above information is true and correct.
我證明上述資料全屬真實及正確。

Signature 簽署 _____ Date 日期 _____

***Parent / Guardian**
家長 / 監護人

I certify that the above information is true and correct.
我證明上述資料全屬真實及正確。

If the applicant is under 18 years of age, this certification should be endorsed by his / her parent or a guardian.
如申請人年齡在十八歲以下，其家長或監護人須填寫此項證明。

Name 姓名 _____ Signature 簽署 _____ Date 日期 _____
Surname 姓氏 Other Names 名字

H. RECOMMENDATION 推薦

**Group Scout Leader or
Scouter-in-charge**
旅長 / 旅負責領袖

旅印
Group Chop

Name 姓名 _____ Signature 簽署 _____
Surname 姓氏 Other Names 名字

Post & Unit 職銜及單位 _____ Date 日期 _____

***DC / ACC**
***區總監 / 助理香港總監**

Name 姓名 _____ Signature 簽署 _____
Surname 姓氏 Other Names 名字

Post & Unit 職銜及單位 * DC / ACC () Date 日期 _____

FOR OFFICE USE
用
會
總

Application is 申請 Accepted 獲接納 Not Accepted 不獲接納

Reasons for not being accepted: 申請不獲接納之原因為：

Date 日期 _____ Signature 簽署 _____

Assistant Chief Commissioner (International & Liaison)
助理香港總監 (國際及內聯)

*Please delete whichever inapplicable 請將不適用者刪去

香港童軍總會
參加海外活動／探訪
童軍成員守則

活動名稱 ： _____
 活動日期 ： _____

1. 海外活動／探訪（下稱「活動」）之參加者必須遵守主辦單位之規則及指示，並遵守下列童軍成員守則。
2. 所有成員必須隨時隨地保持行為恰當，特別是在機場、飛機及活動場地，並維護香港童軍的形象。
3. 童軍制服必須穿著整齊，並不可在童軍制服上佩戴任何未經批准的童軍章、領袖獎勵或勳章。
4. 在活動前集訓、旅途中及活動期間，青少年成員必須服從領袖的指示。
5. 嚴禁粗言穢語及不禮貌動作。
6. 青少年成員不可吸煙或飲酒，領袖只可在主辦單位指定吸煙區吸煙及適當場合飲酒。
7. 除夫婦外，男女成員必須分開營帳，領袖及青少年成員在露營時不可以共用營帳。在宿營時，除非有需要特別照顧年幼的青少年成員，否則領袖不可與青少年成員共用房間。
8. 所有成員不得在活動期間進行任何商業活動，例如銷售紀念章或紀念品。
9. 每個海外活動只能有一個正式及獲批准的紀念章。未經總會／主辦單位書面批准，任何人士及單位，包括童軍旅、區或地域，不可擅自製作與活動有關的紀念章或紀念品。
10. 若發現有成員行為不檢，必須盡快向活動負責領袖報告，以便及時作出跟進。
11. 如有成員不遵守上述成員守則，總會將記錄在案，並可能對事件進行聆訊或禁止有關人士日後參加國際活動。若違規情況嚴重，總會有權命令有關人士即時離開活動場地及返回香港，並對事件進行紀律聆訊，以至可能終止有關人士的童軍成員會籍。
12. 童軍成員如有任何會籍或職位變動（包括終止或暫停會籍、職位變更等），必須盡早以書面形式通知國際署。

本人 _____（中文姓名）_____（英文姓名），來自
 _____（旅／單位），已
 詳閱並明白參加海外活動／探訪成員守則，並恪守上述規則。

簽 署 ： _____

日 期 ： _____

Scout Association of Hong Kong
Overseas Visit / Activity
Rules for Scout Members

Name of Event : _____
 Dates of Event : _____

1. All participants of the overseas visits and/or activities (“activity”) must comply with all the rules and instructions of the organizer, and the rules for Scout Members as stated below.
2. All members must behave properly at all times, particularly at the airport, on the airplane, and at the venues of activity, and to maintain the proper image of Hong Kong Scouts.
3. When wearing Scout uniform, it must be proper, neat and tidy, without unauthorized badges or medals.
4. Youth Members must follow the instructions of Leaders in pre-activity training, on the journey, and during the activity.
5. Foul language and abusive behavior are strictly forbidden.
6. Youth Members are not allowed to smoke or drink alcohol. Adult Members may only do so at appropriate time and place.
7. Except married couples, male and female members must sleep in separate tents / rooms. Adult Members and Youth Members are not allowed to share the same tent. Adult Members and Youth Members are not allowed to share the same room unless it is necessary to take care of a young member.
8. No commercial or profit-making activity, such as the sale of badges or souvenirs, is permitted.
9. There can only be one approved official Contingent Badge for each overseas visit / activity. No individual or unit (whether Scout Group, District or Region) is allowed to design and produce any badges or souvenirs for the occasion without prior written approval from the Association Headquarters / organizer.
10. Members should report any misconduct or inappropriate behavior to the Leader-in-charge as soon as practicable for follow up actions.
11. Members found in breach of any of these rules will be recorded, and may be subject to a hearing and prohibited from taking part in future international events. Any serious breach may result in immediate suspension of participation in the activity and compulsory return to Hong Kong, followed by disciplinary hearing which may lead to suspension of Scout membership.
12. If there are any changes in the membership status, including termination or suspension of membership, change of Scout post, members must inform International Branch in writing immediately.

I _____ (Name in block letters) from
 _____ (Scout Group / Unit)
 understand and accept the above Rules for Scout Members.

Signature : _____

Date : _____